

# Toffe



# Zytig

Nr. 65

Februar 1993

---



"Toffen am See"

---

Redaktionsschluss der "Toffe-Zytig" Nr. 66: 11. März 1993

---

# Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	2	Turnverein	32
Impressum	2	Das Toffner Wetter	34
Zu unserem Titelbild	3	Der letzte Fischotter	34
In eigener Sache	3	Sechsmal Grappa	34
Aus dem Gemeinderat	3	Aus den Chorgerichtsmanualen	35
Der neue Schulhausabwart	8		
Wehrdienstkommission	10		
Handel und Gewerbe	10		
Disco Magic vom 5. Dezember 1992	12		
Gratulationen	12		
1992 in Toffen passiert	12		
Was mir nicht gefällt	15		
SVP	15		
Elternverein	18		
Gemeinnütziger Verein	19		
Jugendriege	22		
Jungschützen	25		
Musikgesellschaft	27		
Männerchor/Gemischter Chor	29		
Samariterverein	29		
Theaterverein	31		
Trachtengruppe	32		

---

## Impressum

Die Toffe-Zytig erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Auflage: 1000 Ex. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 15.- pro Jahr.

<u>Redaktion:</u>	Otto Berner, Leitung (ob)	Tel. 819 23 76
	Ruth Rohr (rr)	Tel. 819 50 64
	Fredy Glaser (gla)	Tel. 819 10 30
	Karin Messerli (Me)	Tel. 819 45 31
<u>Gestaltung/Umbruch:</u>	Dr. Peter Steffen (pst)	Tel. 819 60 53
	Suzanne Gurtner (sg)	Tel. 819 58 95
<u>Inserateverrechnung:</u>	Walter Blaser (Bl)	Tel. 819 13 02
<u>Inserate:</u>	Vreni Bigler (VB)	Tel. 819 07 11
<u>Abonnemente:</u>	Ursula Flückiger (usa)	Tel. 819 39 75
<u>Kasse:</u>	Wolfgang Sennewald (Se)	Tel. 819 27 81

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen.

Bank: Bank Belp, Konto 21.555.01.10. Druck: VLG Zollikofen.

---

# Zu unserem Titelbild

So dürfte das Gürbetal vor einigen Jahrhunderten ausgesehen haben, als man noch "Toffen am See", "Kramburg am See" oder "Thurnen am See" sagte. Das schöne Bild wurde 1990 nach der Überschwemmungskatastrophe aufgenommen. Es wurde uns von Herrn Karl Jaggi zur Verfügung gestellt.

---

## In eigener Sache

Se. Zuerst die gute Nachricht: Dank der Unterstützung durch unsere Inserenten, den Beiträgen der Gemeinde, der Parteien und Vereine konnten wir unser Budget per 1992 einhalten und wiederum einen positiven Abschluss vorlegen. Wenn wir auch im neuen Jahr auf Ihren finanziellen Beitrag zählen dürfen, sollten wir trotz gestiegenen Druckkosten, Posttaxen, Bankspesen und Telefongebühren ein ausgeglichenes Ergebnis erreichen, und zwar ohne unsere gegenwärtigen Tarife nach oben anpassen zu müssen.

Dann die für den Kassier negative Erfahrung: Leider gibt es auch säumige Zahler! Sie erhöhen den Arbeitsaufwand und belasten die Ausgabenseite. Daher mein Anliegen an alle Kassiere und Finanzchefs: bitte denken Sie daran, dass wir bemüht sind, unsere Kosten tief zu halten. Dennoch sind wir auf Ihre Zahlungen angewiesen. Auch der Kassier der "Toffe-Zytig" muss seinen Verpflichtungen nachkommen.

Für Ihr Verständnis danke ich Ihnen.

Der Kassier

W. Sennewald

---

## Aus dem Gemeinderat

Nach den Wahlen vom 6. Dezember 1992 hat der Gemeinderat die Departementsverteilung vorgenommen und die Kommissionen neu gewählt. Gestützt auf diese Beschlüsse sind die Kommissionen neu wie folgt zusammengestellt (leider war es nicht möglich, alle Kommissionen bis zum Redaktionsschluss neu zu konstituieren, sodass die Präsidenten noch nicht alle bekannt sind):

### Gemeinderat

Aebischer Christian, Kaufdorfstr. 26  
Deubelbeiss Samuel, Gantrischweg 6  
Bigler Margrit, Birkenweg 8  
Bräuchi Hanspeter, Bernstr. 22

Herzig René, Gantrischweg 2  
Josi Luise, Kaufdorfstr. 34  
Mosimann Otto, Lindenweg 19

*Der Gemeinderat beschliesst, die Departemente wie folgt zu verteilen:*

Departement	Chef	Stellvertreter
Präsidiales	Aebischer	Deubelbeiss
Bauwesen	Deubelbeiss	Mosimann
Finanzen	Herzig	Aebischer
Soziales	Bigler	Josi
Polizei/Wehrdienste/Zivilschutz	Bräuchi	Bigler
Schulwesen	Josi	Herzig
Landwirtschaft/Betrieb	Mosimann	Bräuchi

**Auch im Schadenfall lässt die «Winterthur»  
keine Misstöne aufkommen.**



**winterthur**

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

**Agentur Toffen  
Hans Glaser  
Bahnhofstr. 18  
3125 Toffen  
031 819 12 50**

## WIR LASSEN SIE NIE IM STICH!



**KRANKENKASSE KKB  
CAISSE-MALADIE CMB  
CASSA MALATI CMB**



Bei der KKB ist wirklich jeder  
lückenlos versichert.

Informationen:

**KRANKENKASSE KKB**

Sektion Toffen

Otto Ostheimer, Bahnhofstr. 20

Telefon 819 27 07

Büroöffnungszeiten: Di - Sa, 9 - 11 Uhr

# DRE

Beratung, Planung und  
Ausführung von  
Elektro-Anlagen  
Telefon A + B  
EDV-Kabelsysteme  
Reparaturen und Servicedienst  
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen

Gartenstrasse 10

Telefon 819 10 80

# apotheker belp

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,  
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Tel. 819 56 81

### Abfallkommission

Deubelbeiss Samuel, Gantrischweg 6	Präsident
Burren Hans, Birkenweg 7	
Josi Luise, Kaufdorfstr. 34	
Krebs Kurt, Niesenweg 21	
Schweizer Daniel, Allmendstr. 28	Sekretär

### Finanzplanungskommission

Koller Johann, Fahrbühlweg 19	Präsident
Schwab Hans Peter, Grüdstr. 69	Sekretär
Stübi Hanspeter, Birkenweg 5	

### Fürsorge- und Pflegekinderkommission

Bigler Margrit, Birkenweg 8	Präsidentin
Gäumann Margrit, Grüdstr. 63	
Hari Margrit, Stockhornstr. 51	
Röthenmund Andreas, Bifangweg 28	
Siegenthaler Ursula, Belpbergstr. 20	
Steiner Raymonde, Taubenweg 8	
Zbären Ulrich, Stockhornstr. 49	

### Gemeindebetriebskommission

Mosimann Otto, Lindenweg 19	Präsident
Jutzi Kurt, Belpbergstr. 5	
Lehmann Peter, Bifangweg 37	
Müller Bruno, Niesenweg 29	
Signer Thomas, Belpbergstr. 4	
Werner Bruno, Bifangweg 21	
Zahnd Werner, Bahnhofstr. 24	

### Gemeineschatzungskommission und Gemeineschätzer amtl. Bewertung

Mühlestein Fritz, Sygartweg 5	Präsident
Bigler Fritz, Bifangweg 20	
Bigler Peter, Grossmattweg 13	
Hadorn Werner, Kaufdorfstr. 10	
Mohini Hans, Muheimern 12	
Häni Therese, Verwaltungsangestellte	Sekretärin

### Gesundheitskommission

Schläppi Hans, Bahnhofstr. 7	Präsident
Bigler Verena, Bernstr. 29	
Küng Rosa, Bernstr. 35	
Schwarz Walter, Fliederweg 3	
Fritscher Verena, Grüdstr. 25	

### Hoch- und Tiefbaukommission

Deubelbeiss Samuel, Gantrischweg 6                      Präsident  
Beyeler Samuel, Römerstr. 7  
Messerli Walter, Bifangweg 26  
Steinhauer Ernst, Belpbergstr. 6  
Stucki Kurt, Niesenweg 9  
Zingg Heinz, Ahornweg 4  
Zurbuchen Christian, Fahrbühlweg 35

### Jugendkommission

Schertenleib Verena, Thunstr. 20                      Präsidentin  
Josi Luise, Kaufdorfstr. 34  
Schmid Susanne, Dahlienweg 7  
Strübin Sibylle, Birkenweg 11  
Zumkehr Edith, Birkenweg 11  
Siegrist Adrian, Blumenstein                      Sekretär                      (nicht gewählt)

### Kindergartenkommission

Moser Elsbeth, Römerstr. 5                      Präsidentin  
Josi Luise, Kaufdorfstr. 34  
Koller Monika, Fahrbühlweg 19  
Loher Marlis, Grüdstr. 27                      Sekretärin  
Mühlheim Walter, Fahrbühlweg 29  
Rothen Dora, Bernstr. 29  
Steinhauer Elisabeth, Belpbergstr. 6

### Mietamt

Aemmer Peter, Grüdstr. 61                      Präsident  
Bigler Peter, Grossmattweg 13                      Beisitzer  
Gerber Helmut, Gartenstr. 10                      Beisitzer-Ersatz  
Josi Christian, Kaufdorfstr. 34                      Sekretär  
Schürch Walter, Fahrbühlweg 19                      Beisitzer  
Schwarz Walter, Fliederweg 3                      Vizepräsident  
Suter Roland, Grüdstr. 29                      Beisitzer-Ersatz

### Planungskommission

Aebischer Christian, Kaufdorfstr. 26                      Präsident  
Deubelbeiss Samuel, Gantrischweg 6  
Kappeler Paul, Bernstr. 69  
Nyffenegger Heinz, Bifangweg 22  
Schrepfer Ernst, Birkenweg 5

### Rechnungsprüfungskommission

Moser Manfred, Römerstr. 5                      Präsident  
Brunner Wolfgang, Kaufdorfstr. 58

## Institut Cosma

**Karin Dezsö**  
Bernstrasse 29  
3125 Toffen

Telefon 819 52 95

Kosmetik  
Fusspflege  
Massage

- 
- ★ *BOILER ENTKALKEN* mechanisch und chemisch
  - ★ *OELBRENNERSERVICE* aller Marken und Systeme  
*Service-Abonnemente, Neuinstallationen*
  - ★ *INSTALLATION VON ZENTRALHEIZUNGEN,*  
*Radiatoren- und Bodenheizungen*  
*Auswechseln von Heizkesseln für Öl- oder Holzbetrieb*

IMOCA AG Service-Stelle H. Just Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Tel. 031 819 25 77

## Seit über 20 Jahren, Ihr Fachmann



MALER+TAPEZIERGESCHÄFT – SCHRIFTEN

# RES KIENER

Belpbergstrasse 2 3125 TOFFEN Telefon 031 819 30 68

Erstklassige Qualitätsarbeit und persönliche Beratung ist bei uns selbstverständlich

## Bigler & Cie. AG

### Holzbau

### 3125 Toffen



empfeht sich für alle  
einschlägigen Zimmer- und  
Schreinerarbeiten

Tel. Toffen 031 819 33 87  
Tel. Bern 031 23 29 36

## Fotohaus Honegger

Bahnhofplatz 1 · 3123 Belp

Tel. 031 819 21 23

- Spezialist für Hochzeitsaufnahmen
- Studio für Portraits, Ausweisbilder und Kinderaufnahmen
- 23 h Express-Colorfotos = Heute bringen, morgen holen

Noti Hans, Grüdstr. 67  
Pirkheim Friedrich, Kaufdorfstr. 5  
Schneider Hans, Grüdstr. 29

### Schulkommission

Blum René, Nelkenweg 2  
Binggeli Ernst, Grüdstr. 35  
Huber Annemarie, Thunstr. 1  
Josi Luise, Kaufdorfstr. 34  
Rüz Eric, Nelkenweg 9 A  
Schläppi Inge, Bahnhofstr. 7  
Wälchli Sonja-Ruth, Thunstr. 2

Präsident  
Sekretariat

Vizepräsidentin

### Steuerkommission

Blaser Walter, Niesenweg 15  
Huber Peter, Thunstr. 1  
Krebs Kurt, Niesenweg 21  
Matter Bruno, Thunstr. 6  
Mohni Hans, Muheimern 12  
Spahni Eduard, Römerstr. 11  
Tanner Hans-Ulrich, Bernstr. 29

Präsident

### Wehrdienstkommission

gemäss Wehrdienstreglement

### Zivilschutzkommission

Bräuchi Hanspeter, Bernstr. 22  
Brunner Wolfgang, Kaufdorfstr. 58  
Deubelbeiss Elisabeth, Gantrischweg 6  
Deubelbeiss Samuel, Gantrischweg 6  
Ryff Hans-Peter, Bahnhofstr. 10

Der Gemeinderat dankt allen, die sich im Interesse der Gemeinde wie der Sache für die Übernahme eines Amtes zur Verfügung gestellt haben.

## **Der neue Schulhausabwart**

ob. Der Nachfolger für den im Juli in Pension gehenden Schulhausabwart Hans Ryff heisst Hans-Ueli Aeschmann aus Belp. Er und seine Frau Astrid treten den Posten am 1. Juni dieses Jahres an. Beide freuen sich natürlich auf die neue Aufgabe. Hoffen wir, dass ihnen der Anfang leicht gemacht wird. Auf ihre ersten Erfahrungen in Toffen werden wir dann zu gegebener Zeit zu sprechen kommen. Für die nächsten zwei Jahre steht ihnen die Abwartwohnung im Schulhaus zur Verfügung.

Ärztlicher Notfalldienst Belp & Umgebung ☎ 819 64 64



# Schmutz Sport

Ihr Partner  
für Sportgeräte  
und Freizeitbekleidung.  
Immer genügend Parkplatz.

W. Schmutz AG  
3123 Belp, Bahnhofplatz  
Telefon 031 819 45 85

## Gasthaus Bären

Jeden Dienstag  
und jeden letzten  
Sonntag im Monat  
geschlossen



**Gutbürgerliche Küche**  
**Geeignete Säli für Familienfeste**  
**und Hochzeiten**  
**Grosser Parkplatz**  
**für PWs und Cars**

**Mit bester Empfehlung**  
**Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen**  
**Telefon 031 819 03 92**

**COIFFURE POSTICHES**  
**BIOSTHETIK**

*Morgenthaler*

**TEL. 031/454154**  
**MONBIJOUSTR. 73**  
**BERN**  
**TRAM 9 SULGENAU**

## HÖRBERATUNG BERN

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, 031 21 22 55

**Gratis-Hörtest**  
ohne Voranmeldung

René Schneider AG  
eidg. Fachausweis



Ihr Fachgeschäft  
für digital progr.  
Im-Ohr-Hörgeräte

50 Schritte hinter LOEB, neben Spengler

# Kindershop **MIKADO**

**Bahnhofstrasse 1, Dorfzentrum Belp**

Telefon 819 34 42

Geöffnet ab 9 Uhr

Freitag Abendverkauf

## Hans Ryf

**Inneneinrichtungen**

**Eigene Polsterwerkstatt**  
**Modern und mit Stil.**

3125 Toffen  
Tel. 819 12 93

**Bettwaren, Teppiche, Vorhänge**  
**Plastic-Wand- und Bodenbeläge**

Immer vorteilhaft in Ihrem Fachgeschäft!

# Wehrdienstkommission

## Wechsel im Kommando der Wehrdienste Toffen

Der Gemeinderat hat auf den 1. Januar 1993 dem bisherigen Stellvertreter, Oberleutnant Werner Kasteler, das Kommando unter gleichzeitiger Beförderung zum Hauptmann übertragen. Neuer Stellvertreter wird Walter Hadorn. Hauptmann Hans-Peter Probst (bisheriger Kommandant) und Leutnant Roland Jung (Zugführer) treten beide aus beruflichen Gründen zurück.

Die Bevölkerung wird um Kenntnisnahme gebeten und zur Beachtung nachfolgender Regelung ermuntert:

- **Notrufe, Alarmer** ☎ 819 19 19
- **Mitteilungen (nicht eilig) etc.** ☎ 819 45 11 (Werner Kasteler)  
☎ 819 04 19 (Walter Hadorn)

Rote Telefonkleber können jederzeit angefordert werden.

Für die Wehrdienstkommission: Hptm H.-P. Probst

---

## Handel und Gewerbe

ob. Seit einiger Zeit wird im Untergeschoss der Schmutz AG, Haushaltswaren in Belp, der Getränkemarkt der Coop betrieben. Die Eisenwarenabteilung, die den Anbau des Gebäudes beanspruchte, ist schon vor Jahren nach Heimberg verlegt worden. In einer Pressemitteilung ist nun die neue zentralisierte Struktur der Schmutz AG vorgestellt worden. Die Firma ist an zehn verschiedenen Orten tätig, in Fleurier, Cressier, Neuchâtel, Orbe, Corcelles, Genève, Delémont, Belp, Heimberg und Salgesch. Cressier ist die Zentralverwaltung für Werkzeuge, Baumaterial, Heizung, Sanitär usw., Fleurier betreut die Abteilung Stahl, Armierungsgeflecht, Rohre usw. und Belp schliesslich ist zuständig für Haushaltswaren, Geschenke, Gartenmöbel usw.

In der letzten Ausgabe der "Toffe-Zytig" wurde gesagt, das Lager der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Toffen sei ungefähr 1905 gebaut worden. Eingeweihte Leser haben darauf aufmerksam gemacht, dass der Bau etwa 1943 entstanden sei. Die Bauzeit wurde tatsächlich mit dem Gründungsjahr der Landwirtschaftlichen Genossenschaft verwechselt.

Wie dem Anzeiger zu entnehmen war, soll auf dem Bauterrain der Familie Stucki im Talgut neben dem grossen Ökonomiegebäude noch ein Wohnhaus entstehen. Nach Auskunft der Familie ist das Zweifamilienhaus mit Angestelltenzimmern für den Eigenbedarf bestimmt.

Gemäss Baupublikation im Anzeiger vom 14.1. soll das Bauernhaus am Gutenbrünnenweg 31 teilweise abgebrochen und umgebaut werden.

---

# MGL

**Malerei \* Gipserei**

**Lingeri AG, Toffen**

Neubauten

Umbauten

Renovationen

Bahnhofstr. 25

3125 Toffen

Tel. 031 819 72 52



Belpbergstrasse 12, Belp, Tel. 819 41 14

Neu und Secondhand:

Kinderkleidli von 0 bis 12 Jahre,  
Kinderwagen, Buggy, Huckepack, Snugli,  
Kinderbett, Laufgitter, Babysitter usw.

Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag 9.00 - 11.00 Uhr  
Montag, Dienstag + Donnerstag 14.00 - 17.00 Uhr



Heinz Reber - Susanne Maurer - Marie-Anne Reber  
Bahnhofstrasse 22  
3125 Toffen  
Telefon 031 / 819 07 01

# Disco Magic vom 5. Dezember 1992

Am 5. Dezember führte das Disco Team Magic vom Jugendtreff Toffen im Singaal eine öffentliche Disco durch. Für die Sicherheit sorgte ein Securitaswächter mit seinem Schäferhund. Ausserdem waren noch fünf erwachsene Betreuerinnen vom Jugendtreff anwesend, die für Ruhe und Ordnung sorgten. Mit Unterstützung der Dorfbäckerei Leuenberger konnten wir an unserem Disco Getränke und Gebäck offerieren.

Wir waren angenehm überrascht über die zahlreichen Besucher, die auch von auswärts kamen. Der Anlass war mehr als kostendeckend, was uns sehr gefreut hat. Herzlich danken wir dem Ehepaar Ryff für die Herrichtung des Saals und die anschliessende Reinigung. Besonders möchte das Disco Team den Nachbarn aus der Umgebung des Gebäudes für ihr Verständnis danken. Und schliesslich danken wir nochmals allen, die zum guten Gelingen der Disco beigetragen haben.

Disco Team Magic

Jugendkommissionsmitglied M. Vogt

---

## Gratulationen

Wir freuen uns, folgenden Personen gratulieren zu können:

**92 Jahre:** Frau Maria Wenger, geb. 4.2.1901, Pflegeheim Riggisberg

**80 Jahre:** Herr Albert Locher, geb. 15.2.1913, Bifangweg 4

Herr Otto Lobsiger, geb. 24.2.1913, Kaufdorfstrasse 52

Wir wünschen den Jubilaren, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunde und Bekannten und aller Leser der "Toffe-Zytig", ein frohes Geburtstagsfest und für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

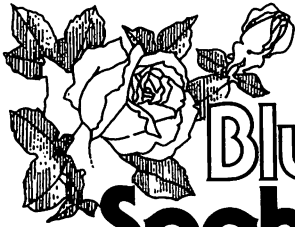
Gemeinnütziger Verein

K. Jaggi

---

## 1992 in Toffen passiert

- Kehrrechtgebühr wird eingeführt
  - Im Toffenholz fünf Wildschweine gesichtet
  - Neuer Ortsplan genehmigt
  - Breitlohnreservoir und Wasserverbund Toffen-Kaufdorf eingeweiht
  - Jugendtreff Toffen eröffnet
  - Neue Brücke beim Bahnhof gebaut
  - Dr. Arthur von May gestorben
  - Das Landmaschinenmuseum in Schwierigkeiten
  - Schiessstand Toffen nur noch mit Auflagen benützbar
  - Heiner Vögeli als neuer Pfarrer für Toffen gewählt
  - Zurzeit halten sich in Toffen fünfzehn Asylbewerber auf
  - Fällung der Bäume an der Gürbestrasse sorgt für viel Aufregung im Dorf
  - Alter Wasserstollen entdeckt
  - Bau des Kirchlichen Zentrums abgelehnt
-



**Blumen  
Spahni**

Bernstrasse 1  
3125 Toffen  
Telefon 031 81 00 92

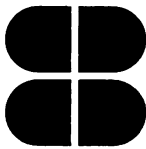


**Werner Zahnd**

**Maurer und Plattenleger**

Bahnhofstrasse 24  
3124 Toffen  
Telefon 031 819 18 01

**WIR FREUEN UNS  
AUF IHREN BESUCH**

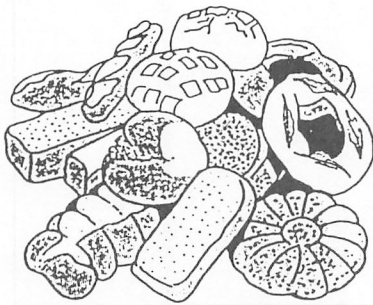


**BANK BELP**

Hauptsitz Bahnhofstrasse 3, 3123 Belp, Telefon 031  
819 61 41, Filialen in: Kehrsatz Telefon 031 54 18 04,  
Toffen Telefon 031 819 45 35

Öffnungszeiten der Filiale Toffen

Montag – Donnerstag 07.45–11.00, 14.00–16.00 Uhr  
Freitag 07.45–11.00, 14.00–18.00 Uhr



Der Tea-Room für jung und alt  
Auswahl von über 80 Coupes  
Grosse Auswahl an Patisserie

## Tea-Room Bäckerei Toffen

Familie N. und U. Leuenberger  
Telefon 031 819 22 05



**Hans Siegenthaler**  
Heitern 3125 Toffen

**Kunstschmiede**    **Mech. Werkstätte**  
**Schlosserei**      **Landmaschinen**

Belpbergstrasse 20  
Tel. 031 819 05 07

Mitglied



**BODAY  
BULLONI**

Fachgeschäft für Augenoptik

3001 Bern Schwanengasse 6 Telefon 031 22 79 82

**BRILLEN + KONTAKTLINSEN**

NIESENWEG 24  
3125 TOFFEN

Verkauf und Service von:

**Fahrrädern**

**Motorfahrrädern**

**Automobilen**



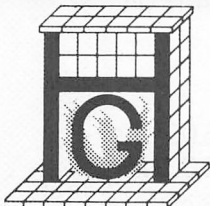
**JÜRIG AFFOLTER**

**FIAT**

**GARAGE**

3125 Toffen

Tel. 031 819 05 86



**Gottfried Hari**

**Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge**

Maurerarbeiten, Renovationen  
Stockhornstrasse 51  
3125 Toffen  
Telefon 031 819 28 27

# Was mir nicht gefällt

ob. An der letzten Gemeindeversammlung konnte beobachtet werden, wie die Teilnehmer scharenweise die Versammlung verliessen, sobald über die sie besonders interessierende Vorlage abgestimmt war. Ist dieses Weglaufen eigentlich eine Toffner Untugend oder gehört dies zu den allgemein gültigen gemeindepolitischen Praktiken? Führen solche Praktiken nicht zu einer Polarisierung des politischen Lebens in der Gemeinde? Gibt es auf der einen Seite die braven Bürger, die sich aus Treue zu ihrem Dorf am Gemeindeleben beteiligen und zwei- oder dreimal pro Jahr unseren gewählten Vertretern zuzuhören gewillt sind und jene, die sich ihre Meinung zum voraus machen, über das sie interessierende Traktandum abstimmen und dann davonlaufen?

## Die Bänklein-Zertrümmerer

An der Hauptversammlung des Gemeinnützigen Vereins mussten wieder einmal verschiedene Vandalenakte beklagt werden. Letztes Jahr wurden Teile des neu hergerichteten Spielplatzes schon in der folgenden Nacht verwüstet. Neu gesetzte Bänklein wurden in die Gürbe geworfen oder zerschlagen. Es muss schon ein abartiges Gefühl der Freude sein, so ein neues, frisch gestrichenes Bänklein zu zertrümmern. Können solche Vandalen eigentlich einmal nützliche Mitglieder unserer Gesellschaft werden?

---

## SVP Toffen

### Gemeindewahlen vom 4. bis 6. Dezember 1992

Wir danken allen Wählerinnen und Wählern für das uns entgegengebrachte Vertrauen und die Unterstützung.

Das gute Resultat ist uns Verpflichtung, alles daran zu setzen, die damit verbundenen Erwartungen zu erfüllen.

### Einladung zum SVP-Stamm

Thema: Fragen rund um das neue Spital Belp  
Datum: Donnerstag, 11. März 1993 um 20 Uhr  
Ort: Gasthof Bären, Toffen  
Referent: Herr Markus Hutter  
Präsident der Verwaltungskommission des Spitals Belp

Jede Frau und jeder Mann sind herzlich eingeladen.

Der Vorstand

*Wär wyter dänkt chouft nächer i!*

Gewerbeverein Toffen und Umgebung

# RESTAURANT **Santana** SÜDBAHNHOF

Fam. V. Barros-Brönnimann  
Weissensteinstrasse 61  
3007 Bern

☎ 031 / 45 12 77

Bankett bis zu 60 Personen auf Anfrage

Kennen Sie  
unsere gemütlichen  
Lokalitäten?

GASTSTUBE  
CHURRASCERIA  
WINTERGARTEN  
GARTEN

Samstag und Sonntag geschlossen  
(auch Samstag und Sonntag)



## Storen - Rolladen

- Neumontagen  
- prompte Reparaturen

Bern 42 45 05

Toffen 819 34 16

---

# *Andreas Jutzzi*



*Schreinerei und Glaserei  
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 44 54*

---





## Seiden-Boutique Margrit

M. Sennewald

Bahnhofstr. 18 / 3125 Toffen

☎ G 031/819 75 80 P 031/819 27 81

Öffnungszeiten: Mo 1400-1700 / Fr 1400-1800

Sa 0900-1200 od. nach tel. Vereinbarung

jeden 1. Samstag im Monat geschlossen



**brünishOLZ**

H. Brünisholz

Bernstr 21 3125 Toffen

Tel 031 819 65 41

Fax 031 819 65 41

Natel 077 51 48 88

Küchenbau  
Restaurationen  
Schreinerei  
Reparaturen

## Restaurant **Bahnhof** 3125 Toffen



Für guet z'ässe u  
gmüetlech z'si,  
chehrsch im Räschte  
z'Toffe i!

**M. Bleuler**  
und Personal

**Telefon 031 819 02 54**



Transporte + Muldenservice  
3123 Belp



# ELTERNVEREIN

## Toffen und Umgebung

### Mit arbeiten wohin?

### Mitarbeiten warum?

### Arbeiten mit wem?

rr. Die Mitglieder des Elternvereins Toffen und Umgebung arbeiten seit beinahe drei Jahren zusammen. Verschiedene Gründe veranlassen uns, die situativen Gegebenheiten und unsere Erfahrungen mit unseren Behörden transparent zu machen.

Eine Arbeitsgruppe befasste sich mit den Themen *Schulmodell 6/3* und *Schulraumprobleme*. Die Gruppe hat sich informiert und dokumentiert mit der Absicht, einen konstruktiven Beitrag zu leisten. Sie suchte Ende 1990 ein Gespräch mit der Schulkommission. Auf mehrmaliges Ersuchen der Arbeitsgruppe fand schliesslich ein Gespräch mit Herrn Blum statt. Dieses Gespräch brachte keine konkreten Resultate, denn der Standpunkt und die Arbeitsergebnisse der Schulkommission waren und blieben geheim.

**Offen bleibt die Frage: Welche Modellvariante wählt die Schule Toffen nach der Einführung des Schulmodells 6/3? Welche Schulraumprobleme gilt es dabei zu lösen?**

Eine weitere Arbeitsgruppe befasste sich mit dem Thema *Gewalt*. Die Gruppe beschäftigte sich an einigen Abendveranstaltungen mit diesem Thema. Herr Müri und Frau Schläppi wohnten diesen Veranstaltungen bei. Die Gruppe sucht zur Zeit nach einem Konzept, in welchem sich das Thema konkreter erfassen liesse.

Eine dritte Arbeitsgruppe befasste sich mit dem Thema *Zusammenarbeit*. Auch diese Gruppe versuchte mehrmals, den Kontakt mit der Schulkommission und der Lehrerschaft aufzunehmen. Mit der Schulkommission fand im Februar 1991 ein Gespräch statt. Die Lehrerschaft war nicht vertreten, da laut Aussage der Schulkommission für unseren Verein der Dienstweg über die Schulkommission läuft. Der Elternverein schlug einen Kurs der Lehrerfortbildung vor, "Praxisberatung für Lehrer/Innen, Eltern, Schulbehörden: Kontakt und Zusammenarbeit fördern". Die anwesenden Schulkommissionsmitglieder konnten sich zwar eine gemeinsame Kursarbeit vorstellen, jedoch erst zu einem späteren Zeitpunkt.

**Offen bleibt die Frage: Zu welchem Zeitpunkt ist die Schulkommission bereit, einen gemeinsamen Kurs durchzuführen?**

Nach der Veröffentlichung der Sparmassnahmen des Kantons Bern wurden wir Eltern von der Lehrerschaft aufgefordert, uns über die Massnahmen in unserer Primarschule zu informieren. Nach mehrmaliger Absprache mit dem Präsidenten der Schulkommission konnten wir am 21. Mai 1992 eine Informationsveranstaltung

durchführen. Herr Dr. W. Stadelmann informierte über die Bedingungen des Kantons. Herr F. von Dach konnte zu diesem Zeitpunkt keine konkrete Aussage über die Massnahmen in unserer Schule machen.

Offen bleiben die Fragen: **In welchen Bereichen wurde in der Primarschule Toffen gespart und welche Auswirkungen haben diese Massnahmen auf die Schülerinnen und Schüler und den Unterricht?**

Das neue Volksschulgesetz sieht eine Zusammenarbeit Behörden, Schule, Eltern vor. An verschiedenen Schulen in unserem Kanton wurden bereits Zusammenarbeitsmodelle realisiert. Wir haben solche Modelle studiert und Gespräche mit Behörden der betroffenen Gemeinden geführt. Im Oktober 1992 gelangten wir an den Gemeinderat mit dem Vorschlag, eine Kommission gemäss Organisationsreglement § 20, Absatz 2 einzusetzen mit dem Auftrag:

- Ein Zusammenarbeitsmodell für die Schule Toffen auszuarbeiten;
- Das Modell nach einer noch zu bestimmenden Probephase auszuwerten;
- Den Auswertungsergebnissen entsprechend ein Reglement für die Schule Toffen im Sinne des neuen Volksschulgesetzes auszuarbeiten.

Ende Dezember 1992 teilte uns der Gemeinderat mit, dass vorläufig auf die **freiwillige Mitarbeit** der Eltern **verzichtet** wird. Eine Begründung für diese Haltung fehlte.

Offen bleiben die Fragen: **Warum behaupten Parteimitglieder, es liessen sich keine Personen finden, die sich für die Gemeinde engagieren würden? Aus welchen Gründen wird eine Zusammenarbeit so hartnäckig verhindert? Wie kann es gelingen, die Sozialkompetenz als demokratisch-politische Kompetenz (Lehrplan für die Primar- und die Sekundarschule des Kantons Bern) bei Schülerinnen und Schülern zu fördern, wenn wir Erwachsene dieser Kompetenz kaum Beachtung schenken, sie kaum vorleben?**

## **ZUSAMMEN ARBEITEN, WANN?!**

### **Gemeinnütziger Verein**

Am 8. Januar 1993 fand unsere Hauptversammlung im Restaurant "Bahnhof" statt. Der Kassier meldete eine Vermögensverminderung. Wenn wir uns an den Jubiläumsausflug vom Mai 1992 erinnern, so nehmen wir das gerne in Kauf. Neben andern Aktivitäten im laufenden Jahr dürfen wir am 9. Juni 1993 den Seniorenausflug durchführen. Natürlich werden zu gegebener Zeit alle Berechtigten persönlich eingeladen.

Unser Präsident Walter Bigler gab nach neunzehnjähriger Mitarbeit im Vorstand, davon dreizehn Jahre als Präsident, seinen Rücktritt. Lieber Walter, besten Dank für Dein Wirken. Wir danken Herrn Heinz Reber dafür, dass er - übrigens schon zum zweiten Mal - das Präsidium übernimmt. Ohne sein Entgegenkommen wäre es im Vorstand eng geworden. Kassier Hans Schmutz und Sekretär Karl Jaggi wurden



*Das führende Haus für Küche und Bad*

**Dynamisch • Kompetent • Innovativ**

**Sanitas Troesch AG**

Sägematstrasse 1

3098 Köniz

Telefon 031 / 970 27 11

Telefax 031 / 972 25 06 (Bad)

031 / 971 19 36 (Küche)

**Ausstellung, Beratung und Verkauf**

Allschwil · Arbedo · Basel · Chur · Crissier · Genève · Jona · Köniz  
Kriens · Olten · Pfäffikon · Sierre · St. Gallen · Thun · Zürich

---

## **PORTNER** Getränke-Abholmarkt

---

**Bernstrasse 61**

**3125 Toffen**

**Telefon 031 819 16 51 oder 809 03 39**

*Öffnungszeiten: MO/DI/SA 08 bis 12 Uhr*

*FR 14 bis 18 Uhr*

---



**Video-Schneideplatz**  
**VHS/S-VHS**

Schneiden Sie  
Ihre Video-  
filme wie  
Profis; wir  
helfen Ihnen.



**ROHRER**  
TV · VIDEO · Hi-Fi · CAR · STEREO  
Belpbergstrasse 14, 3125 Toffen  
Telefon 031/819 44 77



**Spezialgeschäft**  
**für Bedachungen**  
**Holzkonservierungen**  
**und Dachisolationen**

**H. Bigler & Co., Toffen**  
Bahnhofstrasse 25 Telefon 031 819 23 23



# NISSAN

Offizielle  
Direkt-  
vertretung

## MARAG MARTI RUDOLF

Autogarage und Carrosserie, Celette-Richtanlage  
Spritz- und Einbrennkabine, Bremsprüfstand

3123 Belp, Steinbachstrasse, Telefon 031 819 25 45  
3125 Toffen, Belpbergstrasse 5, Telefon 031 819 25 33

**Jede Sache  
vernünftig versichert:**

*winterthur*  
versicherungen

Agentur Toffen

Hans Glauser  
Bahnhofstrasse  
3125 Toffen

Telefon 031 819 12 50



## Paul Kappeler

Sanitäre Anlagen

3125 TOFFEN

☎ 819 32 20



Mitglied  
SSIV

# WENGER



# AG

NATURSTEINARBEITEN  
SANDSTEIN · MARMOR · GRANIT

Bernstrasse 16 · 3125 Toffen

Telefon: 031 / 819 46 80

Natel: 077 / 51 79 16

Renovationen von Sandsteinfassaden - Steinhauerarbeiten  
Fussböden - Wandverkleidungen - Küchenabdeckungen  
Cheminéeverkleidungen - Grabmale - Möbel und Spezial-  
wünsche in Naturstein

in ihren Ämtern bestätigt. Als Beisitzer wurden gewählt: die Herren Heinz Nyffenegger bisher und Werner Maurer neu. Als Nachfolger für Herrn Albert Locher, Rechnungsrevisor, dem wir für seine Funktion danken, wurde Herr Kurt Rolli bestimmt. Der bisherige Revisor, Herr Rudolf Beyeler, wurde einstimmig wiedergewählt. Somit ist unser Team wieder komplett.

K. Jaggi



Wenn ich unsere Jugendriege jeweils an die Wettkämpfe begleite, ist es eine wahre Freude, dieser aufgestellten Knabenschar zuzuschauen. Es fehlt keineswegs an sportlichem Ehrgeiz und Einsatz, aber alles wird auf eine lustige fröhliche Art genommen und auch Niederlagen sind schnell vergessen. Ich hoffe, dass auch in Zukunft immer gute Leiter vorhanden sein werden, welche bereit sind, einen rechten Teil ihrer Freizeit der Jugi zu opfern.

*Einige Daten:*

26. Juni	Kinderolympiade	Toffen
5. September	Jugitag	Lorraine Breitenrain
13./14. November	Jugi Hockeyturnier	Ittigen

M. Ebner



A. Huber  
Bernstrasse 4  
3125 Toffen  
Tel. 031/819 46 64

Der Coiffeur für DAMEN / HERREN / JUGENDLICHE / KINDER

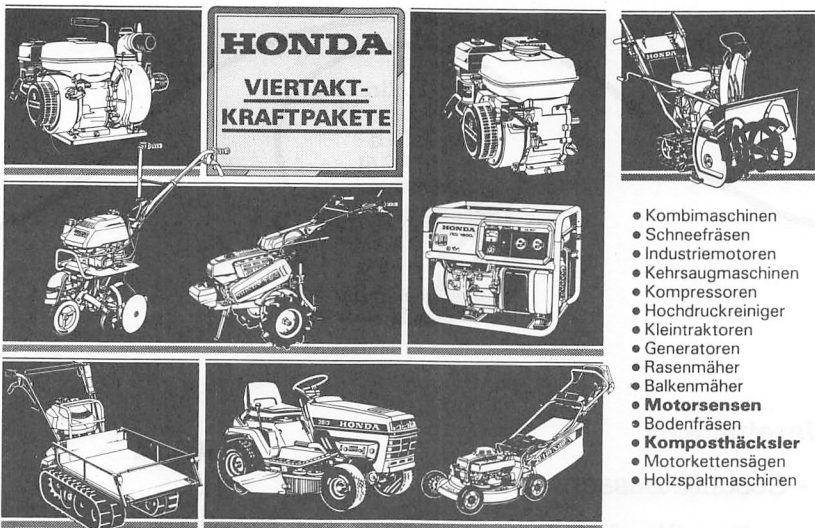
Unsere Öffnungszeiten:

Montag		13.30 - 18.30
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag	8.00 - 12.00	13.30 - 18.30
Freitag	8.00 - 18.30	durchgehend
Samstag	8.00 - 13.00	durchgehend

ÖKO-BOY SYSTEM = Produkte sind nachfüllbar und deshalb günstiger

Es freuen sich auf Ihren Besuch

Annemarie Huber und Cornelia Hasler

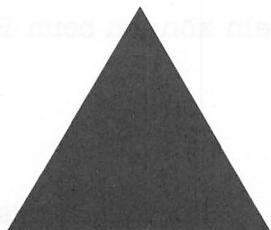


- Kombimaschinen
- Schneefräsen
- Industriemotoren
- Kehrsaugmaschinen
- Kompressoren
- Hochdruckreiniger
- Kleintraktoren
- Generatoren
- Rasenmäher
- Balkenmäher
- **Motorsensen**
- Bodenfräsen
- **Komposthäcksler**
- Motorkettensägen
- Holzspaltmaschinen

**MATTER**

3125 Toffen  
 Belpbergstrasse 7  
 Telefon 031 819 51 07  
 Samstag Vormittag  
 geöffnet!

Wir bringen altes Holz  
 wieder zum Strahlen.  
 Mit Sandstrahlen.



**Sandstrahlerei Hänni AG**  
 Metallschutz. Holzschutz.  
 Betonschutz. Gerüstbau.

Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf  
 Telefon 031 / 809 24 94  
 Telefax 031 / 809 31 21

HP + U. Bräuchi  
Bernstrasse 22  
3125 Toffen  
Tel. 819 02 61



- Vereinsfeier

- Geschäftsessen

- Familienfeier

- Jubiläum

- Geburtstag

- . . . . von 1 bis ? Personen



Das passende Menü?

- Fondue, Raclette, Käseplatte

Wein, Getränke?

- Sie bestellen, wir nehmen nicht geöffnete Flaschen retour!

Kommen Sie vorbei, wir offerieren Ihnen das ganze Menü und beraten Sie dazu.

Raclette Öfen, Fondue Caquelons, Gabeln können beim Bezug von Käse gratis ausgeliehen werden.



Ihr Käsespezialist

Fam. Bräuchi





# Jungschützen Toffen

Wer gut im Schuss ist, trifft ins Schwarze

Jetzt ist es so weit! Im *Jungschützenkurs 1993* wird am *Sturmgewehr 90* ausgebildet.

Hast Du Lust, dieses Jahr auch dabei zu sein? Falls Du Jahrgang 73, 74, 75 oder 76 hast, dann melde Dich für den diesjährigen Jungschützenkurs an. Wir versichern Dir, dass Du viel lernen und erleben wirst. Nach einer Grundausbildung an der Waffe wirst Du schon bald Gelegenheit haben, an Wettkämpfen teilzunehmen. Du wirst sehen, schiessen erfordert Konzentration, Präzision, ein gutes Auge und eine ruhige Hand. Jungschütze zu sein bedeutet weiter: Mit Gleichaltrigen ein Team zu bilden, von der Erfahrung der Älteren zu profitieren und die für die Schützen typische Kameradschaft kennenzulernen.

Wenn Du Dich mit untenstehendem Talon oder über ☎ 819 76 14 bei Olivier Riesen anmeldest, bist Du dieses Jahr dabei.

Wir beginnen mit einem allgemeinen *Informationsabend* am **Montag, 10. März 1993 um 20 Uhr im Restaurant "Bären" in Toffen**. Dort erfährst Du mehr über das abwechslungsreiche Jahresprogramm. O. Riesen



## Anmeldung zur Teilnahme am Jungschützenkurs 1993

Ja, ich möchte am Jungschützenkurs teilnehmen

Name/Vorname

Geburtsdatum

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

1. Kurs besucht

2. Kurs besucht

3. Kurs besucht

(Zutreffendes bitte ankreuzen)

Datum

Telefon-Nr.

Unterschrift

Bitte Anmeldung ausfüllen und zurücksenden bis spätestens 27.02.1993 an:  
Olivier Riesen, Grüdstrasse 12, 3125 Toffen

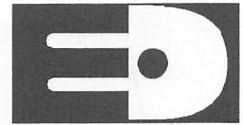


**Kurt Krebs AG, 3125 Toffen**

EIDG. DIPL. EL. INSTALLATEUR

Telefon 031 819 22 31

Telefax 031 819 33 93



Elektro + Telecom



**Fam. Liebi TOFFEN**

**Frischprodukte & Lebensmittel**

Dorf-Märit, Bahnhofstr. 24

Filiale, Bernstr.

Tel. 031/819 41 91

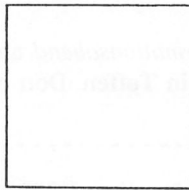
Tel. 031/819 02 62

Hoch- + Tiefbau

Umbauten

Renovationen

Beratungen



**zurbrügg**

Bauunternehmung AG Niesenweg 11 3125 Toffen Tel. 031 819 14 54

**mecha**

Christian Rohr  
Maschinen- und Apparatebau  
Stauffacherstrasse 130A, 3014 Bern  
Telefon 031/41 95 46

**Wir lösen Ihre Automationsprobleme vom Bau bis zur  
Inbetriebnahme der Anlage.  
Auf unserem modernen Maschinenpark fertigen wir für  
Sie Prototypen und Kleinserien.**

Mit der Hauptversammlung vom 8. Januar starteten wir voll ins neue Jahr. 29 Fleissauszeichnungen konnten abgegeben werden - dies als kleine Anerkennung für die (fast) lückenlos besuchten Musikproben und Anlässe.

Ein wichtiges Traktandum bildete die Neuuniformierung unserer Musig. Wir haben uns entschlossen, die alte Uniform nach 30 Jahren für immer an den Haken zu hängen. Für diese Neuanschaffung wurde das Jahr 1995 ins Auge gefasst. Nach wie vor ist also die Toffe-Musig noch im altbekannten "Tenue" anzutreffen.

Unser Tätigkeitsprogramm sieht in der ersten Jahreshälfte keinen musikalischen Anlass in Toffen vor. Für Abwechslung sorgt aber ein Konzert vom 20./21. März in Chavannes, Kanton Waadt. Nicole Schmied

### Noch einige Worte an unseren Nachwuchs...

*Ob Flöte, Klarinette, Saxophon, Flügelhorn, Trompete, Euphonium, Waldhorn, Posaune, Bass oder Marschtrommel...*



*... Musig fägt ...*

*...und wir bieten allen eine günstige, fundierte Ausbildung an.*

Am **Donnerstag, 13. Mai 1993, 1900 Uhr**, findet im Restaurant "Bären", Toffen, ein **Informationsabend über unsere Jungbläser- und Jungtambourenausbildung** statt, zu dem wir Jugendliche ab 10 Jahren, ihre Eltern und alle Interessierten herzlich einladen. An diesem Anlass nehmen wir auch die Kursanmeldungen entgegen.

Die Grundausbildung auf den eingangs erwähnten Instrumenten erfolgt ab August 1993 durch *professionelle Musiklehrer* der Musikschule Region unteres Gürbetal.

Weitere Auskünfte erteilt gerne unser Präsident, Claude Muller, Riedlistrasse 2, 3123 Belp, ☎ P 819 49 22, G 61 46 98.

Wir freuen uns darauf, am Informationsabend viele neue Gesichter kennenzulernen und danken allen für das Interesse. In diesem Sinne "bis bald in der Toffe-Musig!"

---



# KÜNG METZG

3125 TOFFEN BERNSTRASSE 35

TELEFON 031 819 02 58

*Wir empfehlen unseren hausgeräucherten Beinschinken oder offenen  
frischen Kalbfleischkäse, den wir Ihnen gerne ins Haus liefern!*



*Wissen Sie, dass wir stets nur Rind, Schwein, Lamm und Kaninchen  
aus der Region selber schlachten und verarbeiten?*



*Wir wünschen frohe Festtage und  
ein gutes neues Jahr*

*R. + F. Küng*



## Männerchor / Gemischter Chor

Am 13. November 1992 fand unter Liedervorträgen der Chöre Toffen im "Bären" die Delegiertenversammlung des Amtsgesangsverbandes Seftigen statt. Der Präsident Walter Gerber hielt auf ein ruhig verlaufenes Vereinsjahr Rückschau und gab mit dem Zitat: "Äs wär Mängs anders, we me e chli meh würd singe", seiner Freude Ausdruck, dass gerade in einer Zeit, wo vielerorts Vereine mit Mitglieberschwund zu kämpfen haben, mit dem Jugendchor Belp und dem Gemischten Chor Toffen gleich zwei neue Vereine in den Amtsgesangsverband aufgenommen werden konnten. Für seine langjährige Mitarbeit als Amtskassier wurde Hans-Ruedi Badertscher (vom Männerchor Zimmerwald) zum Ehrenmitglied ernannt.

Besonderer Dank gebührt Georges Hunziker für sein engagiertes Leiten des im zehnten Jahr mit Erfolg bestehenden Kinderchors Riggisberg.

Unter dem Motto: "Frischer Wind in der Liederwahl" wird die Musikkommission versuchen, zwei Liederabende für Dirigenten und Interessierte zu organisieren.

Das nächste Sängertreffen findet am 20. Juni in Toffen, die nächste Delegiertenversammlung am 12. November 1993 in Kirchdorf statt.

E. Stähli

---

## Samariterverein Toffen

Se. An der Hauptversammlung des Samaritervereins konnte der Präsident H. Zwahlen trotz sieben Entschuldigungen mehr als die Hälfte der Aktiven begrüßen. In seinem Jahresrückblick rekapitulierte er nochmals die neun Monatsübungen, zwei Vorträge, zweimaliges Blutspenden mit ca. 160 SpenderInnen, das Postenstehen bei verschiedenen Anlässen und mit besonderer Freude die gelungene abendliche Tramfahrt durch Bern, die das Vereinsjahr abschloss.

Die erstmals an einem Freitagabend durchgeführte Feldübung fand grossen Anklang und war trotz heftigem Gewitterregen ein guter Erfolg.

Mit speziellem Dank wurden auch die von Frau Osteimer und Frau Pirkheim organisierten Dienste der RotkreuzfahrerInnen, die bei 142 Einsätzen 1'631 km zurücklegten und einen Aufwand von 132 Stunden erbrachten, erwähnt.

Der Altersnachmittag mit den Pflöglingen aus Riggisberg wurde wiederum von Frau Pirkheim organisiert und fand lebhaftes Echo. Einen Dank richtete der Präsident auch an die Elementküchen AG, in deren Kantine der Anlass jeweils durchgeführt wird.

Mit einem herzlichen Dank an alle Aktiven, Helferinnen und Helfer und den Wünschen für ein erfolgreiches Vereinsjahr 1993 beendete der Präsident seinen Rückblick.

Der positive Rechnungsabschluss des Kassiers Hans Glauser wurde mit viel Beifall verdankt und nach Verlesen des Revisorinnenberichtes einstimmig genehmigt. Die Beiträge für 1993 werden beibehalten und im Budget sind keine besonderen Ausgaben vorgesehen.

Für regelmässige Teilnahme an den Anlässen 1992 konnten an sechs Mitglieder Fleissauszeichnungen abgegeben werden.



Offizielle Vertretung  
Finanzierung/Leasing  
Reparaturen aller Marken  
Stets gepflegte Occasionen

## **Garage Peter Siegenthaler AG**

Tel. 819 3611/12

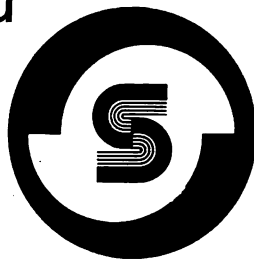
Gartenstrasse 10 a, 3125 Toffen

# Schrepfer Gartenbau

3123 Belp  
Telefon 031 819 21 08

3125 Toffen  
Telefon 031 819 21 08

Cotoneaster-Zucht  
Verbundsteinplätze  
Garten-Beratung  
-Gestaltung  
-Pflege



***Ernst Hofmann + Söhne AG***  
***3125 Toffen***  
***Telefon 031 819 05 27***

### ***Spezialunternehmung für***

- Selbstnivellierende Unterlagsböden*
- Isolier- und Unterlagsböden*
- Zementüberzüge begehbar*
- Industriebeläge kunststoffvergütet*
- Kunstharzbeschichtungen*
- Kunstharzversiegelungen*

***Kostenlose Beratung***



# Theaterverein

3125 Toffen

Die Hauptversammlung fand erst nach Redaktionsschluss der "Tofte-Zytig" statt. Wir werden Sie darüber in der nächsten Ausgabe unserer Dorfzeitung informieren. Ausserhalb unserer offiziellen Spielzeit haben wir Sie in der "Tofte-Zytig" nun mehrmals hinter unsere Kulissen blicken lassen; dies mit Berichten über die Vorstandsarbeit, die Stückwahl, die Schminkequipe und den Bühnenbau. Wir hoffen, mit dieser Veröffentlichung alle Leser für die nächsten Aufführungen "gluschtig" gemacht zu haben. Bei Gelegenheit werden wir uns erlauben, Sie wieder einmal in ähnlicher Art in unsere Theaterwelt zu entführen. Liechti Thomas

## Theaterstübete im Singsaal Toffen

Samstag, 20. Februar 93  
um 20.00 Uhr

Wir spielen für Sie den lustigen Einakter:

### Z'früeh agmäldet

Mundartlustspiel von Jakob Stebler

anschliessend Tanz mit dem bekannten

### Atlantis Quintett

Wiederum gewähren wir unseren Gönnermitgliedern eine vorzeitige Platzreservation. Nützen Sie diese Chance und sichern Sie sich gute Plätze!

Platzreservation: ab 1. Februar 1993 während der Bürozeiten

Firma ETTIMA AG

☎ 031 / 819 56 26

Kassaöffnung 30 Minuten vor Beginn der Aufführung  
Gönnerausweise für Gratisseintritte nicht vergessen

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**

*Theater & Tanz*

# Trachtengruppe Toffen

Heimatabend vom 28. November 1992

Am 28. November 1992, um 20.15 Uhr ging es wieder los. Die Trachtengruppe führte ihren vierten Heimatabend durch. Jeder war ein bisschen nervös und fragte sich, ob es wohl gutgehen würde? Doch als die Musik zum ersten Tanz aufspielte, waren alle Sorgen verschwunden. Wir Trachtenfrauen konnten uns dieses Jahr glücklich schätzen, denn wir hatten das erste Mal eine "Live-Musik" zu unseren Trachtentänzen: es waren die "Ländlerfründe Bergkristall". Auch durften wir wieder einige Gäste bei uns begrüßen, die uns dazu verholfen haben, ein schönes Programm präsentieren zu können. Dabei waren dieses Jahr: Turnverein-Jodlerchörli Belp, Jodelduett Marianne & Christian Weingart, Ländlerfründe Bergkristall, und was wir unseren Freunden und Bekannten zum ersten Mal zeigen konnten, war unsere eigene Theatergruppe. "Die Froue si de närvös gsi, aber äbe, guet si si gsi!" Der Abend verlief ohne Zwischenfälle und ich glaube sagen zu dürfen, dass es jedem bei uns gefallen hat!

Natürlich möchte ich mich bei unseren Ehemännern und Schätzelis bedanken, dass sie uns so toll unterstützt haben; was wären wir ohne sie...!

Danken möchte ich allen Leuten, welche aktiv oder passiv bei unserem Abend dabei waren, und ich möchte Ihnen noch verraten, was so unter den Trachtenfrauen, nach dem Heimatabend, "brichtet" wurde:

"Gott sei Dank, äs isch verby, chumm mir trinke no es Glesly Wy, u de chöi mir üs scho gli wieder frage, wenn mache mir de der nächscht Heimatabe...?!"

Yvonne Lanz



## Turnverein

Wir können auf ein erfolgreiches erstes Jahr unter unserem neuen Oberturner Markus Stucki zurückblicken. Er konnte auf den von seinen Vorgängern geschaffenen Grundlagen weiterfahren und aufbauen. Wir gewannen letztes Jahr als herausragenden Erfolg das Mittelländische Turnfest in Gümligen in der 4. Stärkeklasse mit einem neuen Vereinsrekord. Wir gewannen aber nicht nur auf der sportlichen Seite, auch das Gesellige nahm jeweils Höhenflüge. Wir hoffen, diesen Elan, den wir letztes Jahr besaßen, auch dieses Jahr weiterführen zu können.

An dieser Stelle möchte ich noch erwähnen, dass neue Gesichter jederzeit willkommen sind. Unsere Stärke liegt in unserer Vielfaltigkeit. Wir betreiben Leichtathletik, Gymnastik und Geräteturnen und auch das Spielen kommt nicht zu kurz. Wir turnen am Dienstag von 20.15 bis 21.45 und am Freitag von 20.00 bis 21.45 Uhr. Schau einmal ungezwungen herein oder Markus Stucki (☎ 819 05 63) wird Dir gerne für weitere Auskünfte zur Verfügung stehen.



**Landi**

In Ihrer Nähe -  
LANDI-Laden Toffen

- Frische Früchte und frisches Gemüse
- Lebensmittel
- Getränke  
Mineralwasser,  
Obstgetränke, Bier,  
Wein, Spirituosen
- Alles für den Winter  
Streusalz, Schneeschieber,  
Schneeschaukel, Winterbekleidung etc.
- Heizöl
- Selbstbedienungstankstelle

Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 07.45-12.00 Uhr  
13.15-18.00 Uhr  
Di/Do/Sa 07.45-12.00 Uhr

Telefon 031 819 06 11

**PAUL  
LIEBI**

KAUFDORFSTRASSE 2  
3125 TOFFEN  
031 819 10 94

EL. HAUSHALTGERÄTE  
Electrolux, Miele, Bauknecht  
AEG, Zanker, Jura etc.

**MALERGE SCHÄFT  
ALBERT WEYERMANN**

Fliederweg 3  
**3125 Toffen**  
Tel. 8191324

Empfiehlt sich für alle Maler-  
und Fassadenisoliationsarbeiten.

**Opel hat  
das richtige Auto.  
Auch für Sie.**

**Bahnhof-Garage AG**

Sägetstrasse 3  
Telefon 031 8191220  
Eigene Karosserie-Werkstätte



**3123 Belp**



### *Einige Daten:*

13.	Februar	Hauptversammlung	Bären Toffen
27./28.	Februar	Steinbockrennen	Märxi
16.-18.	April	Trainingslager	Visp
15.	Mai	LMM	Liebefeld
4.-6.	Juni	Seeländisches Turnfest	Studen
17.-20.	Juni	Kantonales Turnfest	Langenthal

M. Ebner

## **Toffen hatte am 31. Dezember 1992**

2004 Einwohner

### **Das Toffner Wetter**

ob. Ende November bis 12. Dezember 1992 kalt, regnerisch mit gelegentlichen Schneefällen. Sonntag 13. Dezember trocken, Montag 14. Dezember schön nach kalter Nacht. 15. - 17. Dezember neblig, trüb und kalt. Samstag 18. Dezember weniger kalt, heller; Sonntag 19. - 23. Dezember schön und mild. Bis Neujahr Hochnebel, trüb und kühl. Ab 2. Januar 1993 kalt, in den Bergen sehr schön. Ab 7. Januar bis Ende der Berichtsperiode am 24. Januar frühlinghaft mild, in den Bergen sehr schön. Wegen Schneemangel in den Bergen müssen viele Skirennen abgesagt werden. Man beginnt sich auch Sorgen um die Natur zu machen. Die Schneeglöckchen blühen schon seit Mitte Januar.

### **Der letzte Fischotter**

ob. Wie unser Gewährsmann O.H. zu berichten weiss, ist der letzte Fischotter des Gürbetals etwa 1930 im Thurnen-Moos erlegt worden. Schade. Ins gleiche Kapitel gehören die Abschüsse des letzten Wolfes unserer Gegend im Rattenholz 1840 und der letzten Wildkatze auf der Giebelegg im Jahre 1860.

### **Sechsmal Grappa**

ob. Die Männerriegeler waren auf ihrer jährlichen Reise, diesmal in einer südlichen Gegend. Die Fahrt dauerte länger als vorgesehen. Erst spät am Abend wurde das Nachtessen serviert, dabei wollte man doch noch ein wenig vom lustigen Nachtleben im hübschen Städtchen profitieren. Um nicht viel Zeit zu verlieren, bestellte man den Kaffee zum Dessert sofort. Grosszügig bestellte K. auch gleich noch sechs Grappa für die ganze Tischrunde. Wie gewünscht wurde der Kaffee gleich nach dem Essen gebracht, der Grappa jedoch nicht. Als die sechs Gläschen mit doppelter Ration endlich gebracht wurden, hatten die Kollegen den Kaffee längst ausgetrunken und in der Stadt eine andere Wirtschaft gefunden. K. war nicht nur grosszügig, sondern auch ökonomisch. So trank er die sechs Grappa eben alleine, einen nach dem anderen...

# Aus den Belper Chorgerichtsmanualen

11. Dez. 1580 wurdent gewarnet Bendicht Balsiger, Ludwig Eggimann und Uli Winzenried ihres nächtlichen umbziehens halb und gebüsst.

30. April 1581 ward Christen Guggisberg zu Blacken wegen liederlichen Lebenswandels gebüsst, dass er sine Husfrowen dermassen misshandelt, dass sy es erdulden weder könnnt noch möcht, dass er sy in der stuben und kuche dermassen umher gschleipft, item noch wyter im Hof habe er noch sy lang im Kot umeinanderen gschleipft und mit einem Napf mit Mistsüderen überschüttet.

7. März 1584 erschien die Nüwenschwanderen, ward examiniert ihres liederlichen Kilchgangs und übel schwörens und ob Jhres mangels an Zyt und blödigkeit des haupts ward sie mit ernstiger Warnung heimschickt.

17. Okt. 1584 erschien Conrad Pfander, ward von wegen liederlichen Kilchgangs und daz er siner frowen mit gebür nicht begegnet, um 5 Schilling gstrafft.

21. März 1585 wordend heimlich ufsächer uff liederlich Kilchgänger geordnet, uff d. Belpberg Chr. Balsiger; zu Belp Fryweibel Schwab, zu Kehrsatz Hans Sellhofer, zu Külliwyli Nikl. Balsiger; Peter Balsiger zu Ober- und Bend. Guggisberg zu Niedermuhlern, zu Oberblacken Chr. Guggisberg, zu Toffen der Ammann. Item solle Uli in der Hofmatt und Chr. Wägli gstrafft werden, dass sy ohne Rock z'Kilchen gangen.

3. Mai 1601 ward beschicket Peter Spilmann von wegen dass er am Sonntag karret, ist bekanntlich straff 10 Schilling. Jakob Buchers, des wirts wyb, von wegen dass sy am Palmsonntag eine Wasch gebuchtet, ist bekanntlich straff 20 Schilling.

Uff d. 26. Tag Juni 1603 wardt auch für Chorgericht beschickt Kaspar Gasser von wegen dass er dem Prädikanten mit unbescheidenen Worten angefahren, ist bekanntlich und zeigt an, dass es ihm von Herzen leid sy, will sich fürderhin verhalten, ist gewarnet, Straff 1 Pfund.

Den 20. Okt. 1611 ist Georgen Spring gstrafft worden, wegen syn frow an einem Sonntag hat erbs einfüren lassen.

Den 22. Mai 1612 ist der Wäber uffm Belpberg wegen er hier im Wirtshus die gantze Nacht gesoffen und syn Hussfrau daheim hat serben lassen, um 3 Pfund gstrafft worden.

Den 27. Sept 1618 ist des Newschusters Dochter von Zimmerwald und syn Söniswyb jedes gstrafft worden wegen ihres zänkischen Wesens.

Den 15. Aug. 1651 ist Peter Chormann von Mittlerhüseren erschienen wegen der üppigen Hosen, die er Christen Guggisbergs Sohn gmacht hat, welcher sich auch versprochen. Dieweilen er sich selbst zu solcher Hoffart anboten, die andere nit nachmachen wöllen, so in unserer Gmeind daheim sind, so soll er zur Straff 1 Pfund entrichten und gewarnet, sich inskünftig zu hüten, sonst man ihm den grossen Herrn verleiden werde.

1. Mai 1653. Elsbeth Wagner ist angeklagt worden, dass sye uf den hl. Balmtag ohne tüchlin zum Tisch des Herren gangen, ist bekanntlich, darum sie zur Besserung ist gewarnet und umb 10 Schilling gstrafft worden.

Aus "Belp und das Gürbetal" von Wolfgang Lehmann

---

**Rüegsegger + Jakob**  
**Bifangweg 4**  
**3125 Toffen**

Telefon 031 819 71 70  
Natel 077 56 36 07



- Allgemeine Zimmer- und Schreinerarbeiten
- Alle Reparaturen und Glaserarbeiten
- Neuanfertigungen, Änderungen, Montagen
- Gute unverbindliche Beratung im ganzen Tätigkeitsbereich und zuverlässige, termingerechte Ausführung aller – auch der kleinsten – Aufträge

**CARROSSERIE**  
**KURT**  
**HOFBAUER**

*Gewerbe-Zentrum*  
*Halle 9*  
*Gartenstrasse 10*  
*3125 Toffen*  
*Tel. 031 819 20 50*

**MALEREI**  
**A. FRIEDERICH**

*Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken*  
*Chassisrichtanlage*  
*Farbspritzkabine*

*Wir empfehlen uns für saubere und*  
*termingerechte Arbeit.*